



Citación: BDHespPYO.07.03, consulta: 20-02-2026

## Ref. Hesperia: PYO.07.03

CABECERA								
REF. MLH:	B.23.03.SUP	YACIMIENTO:	Osséja Z6					
MUNICIPIO:	Osséja	PROVINCIA:	Pyrénées-Orientales					
N. INV.:	In situ	OBJETO:	R					
TIPO YAC.:	INDETERMINADO							
GENERALIDADES								
MATERIAL:	PIEDRA	SOPORTE:	PARIETAL/RUPESTRE					
TÉCNICA:	INCISION	DIRECCIÓN	DEXTROGIRA					
ESCRITURA:								
NÚM.	2	INSCRIPCIONES	B.23.02					
INSCRIPCIONES:		ADICIONALES:						
TIPO EPÍGRAFE:	INDET.	NÚM. LÍNEAS:	2					
H. MÁX. LETRA:	20 mm.	H. MÍN. LETRA:	8 mm.					
CONSERV. EPG:	Buena	CONS. ARQ:	B					
RESPONS EPIGR:	SM	REVISORES:	JGC, JFJ					
TEXTO Y APARATO CRÍTICO								
TEXTO:	órdinkali:+sukasir:belenku:idarér:órdinkaliI:ésambe:tartiar anbeIsibemms:kutun:tigirsadinI							
APARATO CRÍTICO:	órdinkali : +sukasir, órtinkálisukásir JU órdinkaliI : ésambe, órtinkálisambe JU tartiar, bortí JU anbeIsibems, anbelsibems JU							
EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA								
FTE. LEC.:	Ferrer i Jané 2018	SEPARADORES:	TRES PUNTOS					
NÚM. TEXTOS:	1	LENGUA:	IBERICO					
SIGNARIO:	LEVANTINO							
OBSERV.								
EPIGRÁFICAS:	Este texto se encuentra debajo de PYO.07.02. Se adopta la lectura de Ferrer i Jane 2018, que en algunos puntos varía la de Untermann. El texto hace un uso sistemático de la escritura dual, como se aprecia en la diferencia entre <b>ti</b> simple en <b>órtin</b> /órðin/, <b>atin</b> /adin/ y <b>tí</b> marcada en <b>tíkirs</b> /tigirs/, o entre <b>ta</b> de <b>itarér</b> y <b>tá</b> de <b>tártiar</b> .							
La repetición del elemento <b>órtinkáli</b> permite estructurar el texto de la larga primera línea en dos oraciones. <b>órtinkáli</b> : +sukásir : belenkú : itarér : <b>órtinkáliI</b> : ésambe : tártiar								
Los elementos <b>órtinkáli</b> , <b>tíkirsatin</b> y <b>tárti</b> o <b>tártiar</b> son los mejores candidatos a antropónimos, a los que se podría añadir quizás <b>belenkú</b> , aunque podría interpretarse mejor como una referencia topográfica, <b>belen</b> , seguida del morfo <b>ku</b> . En este segmento, <b>itarí</b> sería el mejor candidato a teónimo, por ir acompañado del morfo <b>er</b> , aunque también podrían serlo <b>anbeIsibems</b> y <b>sukásir</b> , especialmente en este último caso, si como sugiere Ferrer el dudoso signo previo hubiera que leerse como <b>n</b> y entenderse como abreviatura del frecuente término <i>neitin</i> . En cambio, <b>kutun</b> sería un elemento del léxico común perteneciente a un campo semántico compatible con su empleo en inscripciones votivas. Para <b>ésambe</b> , Ferrer especula con su posible relación con el aquitano SEMBE, 'hijo', quizás indicando la filiación de <b>tárti</b> respecto de <b>órdinkali</b> , aunque dicha relación se enfrenta, por un lado, a una diferencia en el vocalismo radical de los términos y, por otro, a la hipótesis que ve en <b>eban</b> la palabra ibérica para 'hijo'.								

Las dos interpunciones identificadas en la nueva lectura (Ferrer i Jané 2018) permiten aislar **órtinkáli** y **órtinkáliI** del resto de la inscripción. El elemento *ordin* es un formante antropónimo bien conocido (Untermann 1990, nº 95; Rodríguez Ramos 2014, nº 109), pero no así *kali*, cuya presencia como formante antropónimo no es clara, a excepción quizás de **taśkalirés** (GI.15.04), si estuviera formado por *taś* (Untermann 1990, n.º 118; Rodríguez Ramos 2014, n.º 43) y por *kali*, aunque otras segmentaciones también son posibles (Faria 2008, 76). En otros casos, sin embargo, **kali** parece funcionar como nombre común (Orduña 2006, 94): p.ej. **gali(r)**, tanto en el plomo de Ensérune (HER.02.373), como en algunos de los plomos de Yátova (V.13.01) donde aparece como elemento cuantificable en compañía de posibles numerales léxicos (Orduña 2005; Ferrer i Jané 2009). Pese a las dudas, la clara consideración como antropónimo de *Tigirsadin*, que aparece seguido del signo **I** al final de la tercera línea, hace plausible la consideración como antropónimo de *Ordinkali*, ya que también aparece seguido del signo **I**.

En el segmento final **tartiar** se podría documentar el formante antropónimo **tar̄ti** (Untermann 1990, nº 117; Rodríguez Ramos 2014, nº 141), aunque no coincidan en la vibrante. Los signos finales, aunque dudosos, podrían corresponder al frecuente morfo **ar** que acompaña a los antropónimos alternando con **en**, en aparente función de genitivo. Alternativamente, el elemento final podría ser el formante antropónimo **iar** (Untermann 1990, nº 56; Rodríguez Ramos 2014, nº 61), presente por ejemplo en BELESIAR (Orduña 2009), circunstancia que permitiría considerar **tartiar** como un antropónimo compuesto sin marca.

#### Segunda línea: **anbeIsibems : kútún : tikirsatinI**

La lectura de la primera palabra por Ferrer identifica el signo I por lo que antes se leía m, dificultado una explicación mediante el formante antropónimo *anbels*. Parece vislumbrarse una repetición interna *an-beIs=i-bems*, que de alguna forma relacionaría I con m. Con todo, se trata de un segmento oscuro sin paralelos claros en ibérico.

El elemento *kutun* estaría relacionado con del más conocido *kutur*, creado a partir de la misma base, *kutu*, de forma similar al par *ildur/ildun*, con un significado originario dentro del campo semántico de la escritura, pero ampliado al de las inscripciones votivas (Ferrer i Jané 2014, con bibliografía anterior). La secuencia **kutu** aparece en el inicio de varios abecedarios en las inscripciones rupestres de La Cerdanya, unos duales como el de Bolvir (GI.03.01b) y otros no duales, como el de La Tor de Querol (PYO.03.11) o el de L'Esquirol (B.08.01). El elemento *kutur* se documenta en una inscripción publicada recientemente (Ferrer i Jané 2017c, n.º 31, PYO.07.30), así como también en La Cerdanya en una de las inscripciones aún inéditas de La Tour de Carol (Ferrer i Jané 2015b, n.º 23. P1) y en otra inscripción también inédita de Osséja (Ferrer i Jané 2015b, n.º 30, BDH PYO.07.29).

La consideración de antropónimo de **tikirsatin** es clara ya que tanto **tikirs** (Untermann 1990, nº 126; Rodríguez Ramos 2014, nº 154) como **atin** (Untermann 1990, nº 19; Rodríguez Ramos 2014, nº 17) son formantes antropónimos de amplio uso.

<b>OBSERV.</b> <b>PALEOGRÁFICAS:</b>	Se confirma la presencia de dualidades explícitas en la primera línea, ya que se documenta la variante simple de <b>ti</b> en <i>ortin</i> y la variante compleja en <b>tar̄ti</b> . Así como la variante simple de <b>ta</b> en <b>itar</b> y la variante compleja a <b>tar̄ti</b> . En el
---	---



caso los dos formantes antroponímicos, ortin y **tárti**, el uso de las sordas y las sonoras es coherente con las formas normales esperadas para estos formantes (Ferrer i Jané 2005, nota 4 y 29).

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

<b>CIRCUNSTANCIAS</b>	PROSPECCION
<b>HALLAZGO:</b>	
<b>DATACIÓN:</b>	S. IV a.E. - III a.E.
<b>CRIT. DAT.:</b>	Uso del signario dual.

**CONTEXTO** Z6 Roca 1 (Roca Rendu)

**HALLAZGO:**

**BIBLIOGRAFÍA**

<b>ED. PRINCEPS:</b>	Untermann 1990, 71-3: Osséja 2 (b), fig. 1
<b>BIBL. FIOL.:</b>	Campmajo - Untermann 1991, 47, 6. Osséja 2b; Panosa 1999, p. 260, nº 3: 2b; MLH, II. Suppl.; Campmajo 2012, 391, Z6-R1.1B-C; Ferrer i Jané 2018b
<b>BIBL. ARQUEOL.:</b>	Campmajo - Ferrer i Jané 2010, nº 8.